



AALBORG UNIVERSITET

INSTITUT FOR KULTUR OG
LÆRING

KROGHSTRÆDE 3
9220 AALBORG ØST

STUDIENÆVN FOR
ENGELSK, TYSK OG
KULTURFORSTÅELSE
TLF +45 9940 9207
EVY@HUM.AAU.DK

**Godkendt referat af studienævnsmøde i studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse
Møde 2/2021 onsdag d. 21. april 2021 - afholdt som zoom-møde pga. COVID-19**

Mødedato og -tidspunkt	Onsdag d. 21. april 2021 kl. 13:00 – 15:00
Sted	ZOOM-møde
Deltagere: Valgte VIP	Marie Møller Jensen (MMJ), Mads Christiansen (MC), Mirjam Gebauer (MG)
Deltagere: Valgte studerende	Diana Bet Gevergiz Lundsgaard (DBL) , Soleen Ali Dawoud Al-Amir (SAA)
Deltagere: Observatører/gæster	Morten Ziethen (MZ), Lina Elisa Christiansen Mancini (dec.studievejleder) (LCM), Merete Nielsen (studiesekretær tysk) (MN)
Afbud	Susanne Hald (SH), Lotte Rye Pedersen (LRP) , Steen Ledet Christiansen (SLC)
Referent	Evy Lyhn Christensen
Referat godkendt den	Referatet et godkendt ved skriftlig høring den 17. maj 2021

Dagsorden og referat

Punkt/sagsfremstilling	Referat	
	Drøftelse	Beslutning/opfølgning/ansvarlig
1. Vedtagelse af dagsorden		Dagsorden blev vedtaget
2. Godkendelse af referat 1/2021 - bilag		Godkendt ved skriftlig høring d. 24. februar 2021
3. Endelige evalueringsrapporter E-2020 – bilag	<p>MMJ: gør opmærksom på, at studienævnet skal fokusere på projekt- og semesterevaluering, da den første del af rapporterne allerede er gennemgået på studienævnsmøde 1/2021</p> <p>ENGELSK v/MMJ: Engelsk er lidt udfordret på den lave svarpct. (37%) På 1. semester har der været koordineringsproblemer ift. krav til 1. semesterprojekt.</p> <p>På tværs af semestre tegner der sig et billede af udfordringer ifht. trivsel – manglende motivation og socialt afsavn.</p> <p>SN forsøgte at ansætte online social koordinator i efteråret 2020, men de tre som søgte, trak desværre efterfølgende deres ansøgning – det er således et svært felt at navigere i.</p> <p>MZ: ønsker afklaring omkring evt. krænkelser i forskellige sammenhænge og hvordan SN tilgår den problematik.</p>	<p>SLC har reageret på det allerede og der vil således blive taget hånd om det på 2. sem. her i foråret og også på det kommende 1. sem. i E-21</p>

MMJ: der er dokumenter omkring krænkelser-politik i Moodle og SLC informerer på de tidlige semestre på engelsk

LCM: Studievejledningen og AAU karriere har afholdt workshop om emnet covid-19 og ensomhed og der er sendt invitation ud i Moodle.

DBL: har kommentar til kursus- og sem. evalueringer på engelsk. Hun fortæller, at hun har været i kontakt med ca. 40% af de studerende på engelsk 5. sem (nuværende 6. sem). og at de haft en meget uheldig oplevelse af eksamen. Det har været en meget hårdt semester og en del har følt sig efterladte. De giver udtryk for, at der ikke har været tilstrækkeligt fokus på BA-projekt og det konkrete indhold. De har følt sig på bar bund i forhold til forskellen på krav til øvrige projekter og krav til 5. sem. projektet.

MMJ: er overrasket over at kritikken først kommer frem her i april og ikke i løbet af efteråret eller umiddelbart efter eksamen i januar. Hun efterspørger yderligere informationer omkring oplevelsen med eksamen på 5. semester. Hun medgiver, at der altid er en særlig udfordring på 5. sem. med at tilbyde relevant undervisning som de studerende også vælger at deltage i. Det er generelt et hårdt semester pga. den opdeltede struktur og opstart på sidefaget. Hun understreger, at det er meget vigtigt med dialog og tilbyder at afholde et separat møde for at samle mere information om kritikpunkterne.

MC: der har tidligere været samme erfaring på tysk med udfordringen på 5. sem.

Her er udfordringen med emnekurserne løst ved at udbyde udvalgte emner inden for de to hovedområder sprog og litteratur. Tysk er således gået væk fra at belyse ét emne i dybden, men i stedet udbyde udvalgte emner inden for de to hovedområder og på den måde sikre at komme omkring de særlige træk ved de to områder.

MMJ: på engelsk har der været anvendte mange forskellige modeller for emnekurser på 5. sem, men det er virkelig svært at tiltrække de studerende til 5. sem. kurserne.

Der er efterfølgende den 27.04.21 afholdt møde med Diana. I mødet deltog studienævnensformand, fagkoordinator og studienævnsssekretær. På dette møde uddybede DBL kritikpunkterne og de tages med på lærermøde i engelskgruppen den 12. maj 2021.

MZ: vurderer, at der også er en tidsmæssig faktor. De studerende har travlt med at arbejde sig ind i sidefaget med megen obligatorisk undervisning – det er et komprimeret forløb. Andre uddannelser har god erfaring med at samle 4. sem. inden de går på 5. sem. og evt. danne grupper tidligt, så der er mulighed for at læse stof op allerede i sommerferien. Dvs. tyvstarte i slutningen af 4. sem.

DBL: ser ikke, at det handler ikke om tidspres, de er i gang tidligt, taler allerede sammen i sommerferien. Der er absolut krævende at fokusere på sidefaget ved siden af. Hun giver udtryk for, at det ikke er gjort tydeligt, at der er en ændring i det akademiske krav i forhold til BA-projektet og de projekter, som de har skrevet på de øvrige semestre.

MMJ: er meget nysgerrig på at høre mere om dette, men studienævnsrådet er ikke det rette forum, så derfor tages dette punkt også med på det møde, som afholdes efterfølgende.

MG: understreger, at der er udfordringer i alle vejledningsforløb. Den studerende kan føle, at det har været et fantastisk dejligt vejledningsforløb og så kommer karakteren alligevel bag på én.

MMJ: bekræfter, at der er en generel udfordring på 5. sem. med det brede emnevalg

SAA: er ikke enig i hele udlægningen af 5. sem. (baseret på hendes egne oplevelser fra efteråret 2019) Hun har ikke haft en følelse af at information om det akademiske niveau var en mangel. Hun er dog enig med MZ hvad angår at BA-projektet "druknede lidt" i sidefaget.

TYSK v/MC:

Her har 18 stud. gennemført evalueringen, hvilket giver en svarpct. på 45%. Det fremhæves af flere som positivt, at der var mulighed for at møde fysisk op til undervisningen på tysk. Det fysiske fremmøde til trods har covid-19 sat studiemiljøet under pres, da alle øvrige studierelaterede aktiviteter har været stærkt begrænsede.

Projektvejledning: der udtrykkes meget stor tilfredshed. Vejlederne beskrives som let tilgængelige, interesserede og kompetente.

Evalueringsskemaerne efterlader således med ganske få undtagelser et positivt indtryk af semesterets aktiviteter på tyskuddannelsen

KULTURFORSTÅELSE v/MG:

BA-sidefag

Semesterevaluering:

På BA-sidefag er der en svarpct. på 63%.

Overvejende positiv evaluering, dog udtales der kritik af at der var skemalagt for mange timer sidst i semesteret (bla. metodeseminaret), hvor de studerende havde travlt med deres BA-projekt på det centrale fag

Dette kritikpunkt blev også fremsat i kursusevalueringen og er således behandlet på sidste SN møde.

Projektvejledning: overvejende meget positivt evaluering, der ikke iver anledning til ændringer

Fysisk studiemiljø: overvejende positiv evaluering.

Psykisk studiemiljø: de studerende angiver overvejende, at de trives på studiet. Dog er det vanskeligt, at få studiefællesskabet til at fungere – der er meget lidt overskud hos de studerende til at stå for aktiviteter.

KA-sidefag:

Semesterevaluering:

På KA-sidefag er der en svarpct. på 61%. Der er generel tale om positive evalueringer

Projektevaluering: altovervejende positiv

Fysisk studiemiljø: 7. sem. undervisningen foregik overvejende online – så her kan ikke evalueres

Psykisk studiemiljø: online undervisningen hæmmer det sociale fællesskab og motivationen. Fagkoordinator forsøgte at afhjælpe ved at etablere cornagrupper og en Teams-kanal, dog med ringe eller ingen tilslutning fra de studerende.

Der tegner sig et samlet positivt billede af Kulturforståelse på trods af de vanskelige ydre rammer. Det er tydeligt, at covid-19 har påvirket det sociale miljø negativt, især for 7. sem., hvor undervisningen og vejledningen i høj grad foregik online.

SN godkendte de tre evalueringsrapporter

4. Semesterplaner (budget) E- 2021 til godkendelse (Engelsk, Tysk og

MMJ: semesterplanerne er vores budgetter for undervisningen i efteråret 2021.

**Kulturforståelse)
v/studienævnetsformand Marie
Møller Jensen – bilag**

Vi fik sidste år udmeldt et antal timer til 2021 pba. STÅ-prognosen for 2021. På baggrund af den prognose, har vi udarbejdet budget for 2021.

Vi opererer med forskellig former for aktiviteter. Planerne ser derfor lidt anderledes ud nu end tidligere. Vi har endnu ikke modtaget STÅ-opdatering, der kan derfor ske ændringer. STÅ-prognosen forventes i maj. Det kan derfor blive nødvendigt at skrue ned – men vi skal dog overholde timebåndskravet.

Engelsk:

MMJ: NN i planen er en lektorstilling, som er i opslag. Der er ikke ellers de store udskiftninger, men det kan nævnes, at Christoffer Jenks overtager Academic Writing på 1. sem. efter Andrew Fish, som er gået på pension.

Der er afsat timer i budgettet til "klyngeundervisning" på 5. og 9. semester, for at imødegå de udfordringer, som vi har haft med at tilrettelægge undervisning til støtte for projekterne på de to semestre. Hensigten med at oprette "klyngeundervisning" er at vejledere, der vejleder projekter inden for samme felt, vil få yderligere timer til at afholde forelæsninger for sine projektgrupper, som er målrettet det respektive emne. Det er også planen, at vejledere fremadrettet skal tildeles langt tidligere i semesteret for at facilitere den nye model.

SAA: er skeptisk ved modellen i forhold til 9. sem., som jo også skal ud i praktik. Hun mener, at det kan være vanskeligt at prioritere i forhold til praktikken.

MMJ: understreger at praktikken på 9. sem. skal ses som max 3 mdr. – det er ikke meningen, at det skal være fuldtidsarbejde i et helt semester, projektet kan evt. indtænkes som en del af praktikken.

Kulturforståelse:

MMJ: bemanning skal ses som et udspil, da der her er en del undervisere fra samf., hvor vi endnu ikke ved, om de kan rekvireres. Der er efterhånden tilknyttet en kernegruppe, hvilket er meget positivt.

MG: underviserne på kulturforståelse har udtalt kritik af at timetallet til underviser i kurset i national og global kultur er reduceret. Der efterlyses information om hvad kurserne/workshops skal indeholde

MMJ: definerer modellen og forklarer at workshops kræver mindre forberedelse, da man i udgangspunktet blot faciliterer en diskussion.

Vi har været uheldigt ramt på vores bevilling og nu er udfordringen, at vi ikke længere får de ekstra timer til at opfylde timebåndet. Tidligere udløste 8 kursusgang 64 arbejdstimer til kursusholder, men nu udløser de måske kun 56 timer, dvs. underviser skal arbejde meget mere for de samme timer. Det får således alvorlige konsekvenser, at vi ikke længere får en ekstrabevilling. Det er sådan, at visse semestre tæller med i timebåndet. På de semestre, der tæller med, skal vi nå timebåndende. Desværre er det et udkomme, som ikke har en faglig begrundelse, men en teknikalitet på baggrund af timebåndmodellen.

MZ: vi står over for at skulle sammenlægges med Samf. og derfor skal vi få det til at fungere i den mellemliggende periode. Tidligere har vi selv kunnet skrue på antallet af timer, men med timebåndmodellen er det ikke længer muligt, så det eneste man kan gøre er at skrue på forberedelsesfaktoren. Sidste år var det muligt at tilføje ekstra timer, da der blev flyttet timer fra en takst 3 uddannelse til de øvrige uddannelser. Denne uddannelse skal nu selv bruge timerne, så derfor er der ingen timebuffer nu. Hver enkelt uddannelse skal selv få det til at hænge sammen.

MZ: på baggrund af den bekymring der nu er udtrykt omkring de forringe arbejdsforhold for underviserne, vil han vende problematikken med institutleder og sørge for at emnet bliver taget op på et medarbejdermøde

MZ: ser positivt på, at der er åbnet for mere workshop undervisning. PBL handler også om at de studerende er mere aktive.

SAA: kan kun bekræfte, at workshops fungerer godt – det selv at bidrage og få feedback er positivt.

DBL: påpeger, at der mht. til workshops er en problematik i forhold til ringe fremmøde. Nogen opfatter workshops som et tilbud, et værktøj som man kan benytte sig af – eller lade være.

	<p>MZ: anerkender, at det er en problematik på mange uddannelser. Råder til at man tidligt tager en snak om hvordan man opfatter viden. Der er ikke én sandhed, der er megen konstruktion undervejs.</p> <p>Tysk: MMJ: det er det sidste semester med undervisning på BA-delen af tysk. MC og MG varetager langt det meste af undervisningen på tysk. Dog ikke Generel Læringsteori, som er samlæst med engelsk, dansk og musik.</p>	SN godkendte udkast til semesterplanerne E-2021 for de 3 uddannelser
5. Censorrapport 2020 (Engelsk) – bilag	<p>MMJ: generelt positiv rapport, som især fremhæver det gode samarbejde med administrationerne på landets universiteter og afviklingen af prøver under coronanedlukningen.</p> <p>Censorformandskabet understreger også denne gang, at der skal holdes skarp fokus på sproglig korrekthed samt at der i studieordningerne skal sikres variation af prøveformer.</p>	SN tog censorrapporten til efterretning
6. Opsamling vedr. frafaldstruede studerende (på baggrund af trafiklysrapport fra QV)	<p>MMJ: trafiklysrapporter trækkes i Qlikview (QV) i hhv. april og oktober og udsendes til de respektive fagkoordinatorer på engelsk og tysk. Fagkoordinatorer samler op sammen med studienævnsekretær i forhold til de studerende, som er kommet bagud med studierne.</p> <p>Der er ofte tale om studerende med psykiske problemer og antallet af studerende, som på den baggrund skal have udarbejdet en individuel studieplan er stigende.</p> <p>Der ses en stigning under covid-19.</p> <p>TYSK v/MC Der er indgået få individuelle studieplaner. De studerende er forsinket af gode grunde og dem er der taget hånd om.</p> <p>Engelsk v/MMJ og EC: Der er indgået ganske mange individuelle studieplaner og der følges også op løbende. Denne gang er der således udsendt besked i e-boks til 14 studerende på engelsk med tilbud om vejledning</p>	SN tog afrapporteringen til efterretning
7. Digitale læringsmål i studieordninger for Engelsk og Kulturforståelse v/studienævnformand	Fakultetet har pålagt SN, at tilføje digitale læringsmål i vores studieordninger for hhv. engelsk og kulturforståelse. De skal indsendes til Uddannelsesjura i november 2021 med ikrafttræden pr. september 2022.	

Engelsk: udkast er udarbejdet i samråd med fagkoordinator SLC og skal diskuteres på lærermøde i maj. Der er lagt vægt på at fremhæve digitale færdigheder og metoder, som allerede benyttes. Desuden er der lagt vægt på en naturlig progression i forhold til de stadig mere komplekse måder at benytte digitale metoder og hvordan man forholder sig til digitale produkter.

Kulturforståelse:

MG deltager i workshops faciliteret af CDUL. Model for arbejdet med de digitale læringsmål på kulturforståelse ligner engelsk. Der er også her allerede en del kurser, som inddrager de digitale læringsmål.

SN godkendte udkastene

8. Meddelelser:

Opdatering efter den delvise genåbning af universitet pr. 12.04.2021

Der er i første omgang givet mulighed for at 20% af de studerende kunne få adgang til universitet, det er nu steget til 30%. Der er adgang for udvalgte semestre.

VIP/TAP har ikke umiddelbart adgang.

Alle eksaminer sommer 2021 afvikles online. Også grammatik skriftlig stedprøve på engelsk 2. sem. er omlagt til en skriftlig hjemmeprøve

Der udsendes snarest eksamensguide til studerende og VIP

Status på ansættelse af online social koordinator engelsk F-2021

Der er ansat to studerende her i F-21, som varetager jobbet i fællesskab. Det er studerende fra hhv. 2. og 6. sem.

Status på ansættelse af RUS-koordinator/tutorer engelsk E-2021

Der er nu ansat RUS-koordinator, som er en studerende fra 4. sem. Det forventes, at vi ansætter 5 tutorer.

Der er øget opmærksomhed fra centralt hold på at professionalisere og strømline rollen som RUS-koordinator og tutor.

Nyt fra studievejleder:

Åbent hus var ikke nogen stor succes på grund af problemer med teknikken. En chat skulle bemandes i tre timer, men den kom aldrig til at fungere (bemandet af LCM)

MMJ bemandede et zoom-møderum og fik besøg af en enkelt mulig studerende.

Den 1. juni afholdes en online studievalgsgang med oplæg på ca. 20 min. for eng. BA

Der er igangsat et mere synligt samarbejde med den generelle studievejledning.

Lisbeth Kappelgaard er tildelt som fast partner.

9. Evt.

intet

Emner til fremtidige møder:

Mødekalender 2021

Møde 1	Onsdag d. 3. februar 2021
Møde 2	Onsdag d. 21. april 2021
Møde 3	Onsdag d. 8. september 2021
Møde 4	Onsdag d. 10. november 2021